

SCRES

中华人民共和国
国家经济体制改革委员会

THE STATE COMMISSION FOR RESTRUCTURING
THE ECONOMIC SYSTEMS
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

一九九四年八月
AUGUST 1994

中华人民共和国
国家经济体制改革委员会
简 介

INTRODUCTION TO THE STATE COMMISSION FOR
RESTRUCTURING THE ECONOMIC SYSTEMS
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



中共中央政治局委员
国务委员
国家经济体制改革委员会
主任（兼）

李 铁 映

LI TIEYING

MEMBER OF THE POLITICAL BUREAU OF CPC
STATE COUNCILLOR
CHAIRMAN OF SCRES



国家经济体制改革委员会
常务副主任 贺光辉
HE GUANGHUI
EXECUTIVE VICE CHAIRMAN
SCRES



国家经济体制改革委员会
副主任 洪 虎
HONG HU
VICE CHAIRMAN
SCRES



国家经济体制改革委员会
副主任 乌 杰
WU JIE
VICE CHAIRMAN
SCRES



国家经济体制改革委员会
副主任 刘志峰
LIU ZHIFENG
VICE CHAIRMAN
SCRES



国家经济体制改革委员会
副主任 马 凯
MA KAI
VICE CHAIRMAN
SCRES



国家经济体制改革委员会
副主任 王仕元
WANG SHIYUAN
VICE CHAIRMAN
SCRES

中 华 人 民 共 和 国

国家经济体制改革委员会

国家经济体制改革委员会,简称国家体改委,是根据1982年3月8日第五届全国人民代表大会常务委员会第22次会议决议,于1982年5月4日正式成立的。第一任主任赵紫阳总理(兼)(1982年5月—1987年4月);第二任主任李铁映(1987年4月—1988年4月);第三任主任李鹏总理(兼)(1988年4月—1990年9月);第四任主任陈锦华(1990年9月—1993年3月);现任主任李铁映政治局委员、国务委员(兼)(1993年3月)。

国家体改委是国务院综合管理全国经济体制改革工作的职能部门。其主要职责是:

(一)根据建立社会主义市场经济体制的改革目标,组织有关部门和地区研究制订全国经济体制改革中长期总体规划和年度综合改革实施方案,指导有关部门和地区制订本部门、本地区的经济体制改革规划,参与制订有关部门专项改革方案。

(二)协调经济体制改革规划方案制订和实施中的衔接

The State Commission for Restructuring the Economic Systems of the PRC

The State Commission for Restructuring the Economic System was formally established on May 4, 1982 following the Resolution of the 22nd Session of the Standing Committee of the Fifth National People's Congress held on March 8, 1982. The first Chairman was then Premier Zhao Ziyang (concurrently, from May 1982 to April 1987); the second was Li Tieying (April 1987 to April 1988); the third was Premier Li Peng (concurrently, from April 1988 to September 1990); the fourth was Chen Jinhua (September 1990 to March 1993); and the current Chairman is Li Tieying, a member of the Political Bureau and state councillor, (concurrently, from March 1993).

The State Commission for Restructuring the Economic Systems, a functional department in charge of the comprehensive management of the reform of the country's economic system, shoulders the following main responsibilities:

(1) In line with the reform goals for the establishment of a socialist market economic structure, it organizes the relevant departments and regions to study and draw up long — and medium — term overall programs for the nation's economic system reform and annual plans for the implementation of comprehensive reform, guides relevant departments and regions in formulating plans for economic system reform in the department and region concerned and participates in drafting special reform plans for relevant departments.

(2) It deals with the problems concerning connection and coordination in the formulation and implementation of the programs and plans for the economic system reform, examines implementation of the

配套问题,检查规划、方案的执行情况,及时向国务院报告经济体制改革中的情况、问题和提出建议。

(三)组织制订企业综合配套改革的法规、政策和方案,组织企业的重要改革试点,指导和推动各地区、各部门、各行业深化企业改革,转换企业经营机制,逐步建立现代企业制度,推进企业集团的发展,促进企业组织结构优化。

(四)指导和协调地区、部门、行业进行经济体制改革试点,会同有关部门组织重要的改革试点,总结推广试点经验。

(五)协调农村经济体制的配套改革,负责城市、农村经济体制改革的衔接工作,会同有关部门指导和推进县级综合改革。

(六)参与制订有关综合性经济法规,组织制订有关企业的经济法规,研究与经济体制改革有关的法制建设问题。

(七)组织研究经济体制改革理论,配合有关部门进行经济体制改革宣传,组织经济体制改革干部的培训工作。

(八)调查研究国外经济体制的沿革和发展趋势,组织开展有关经济体制研究、人才培养、改革信息的国际合作交流活动。

(九)承办党中央、国务院交办的其他事项。

programs and plans, submits timely reports to the State Council on the situations and problems arising in the economic system reform and puts forward its proposals.

(3) It organizes efforts to formulate regulations, policies and plans for comprehensive and coordinated enterprise reforms, organizes major experimental reforms of enterprises, guides and spurs various regions, departments and trades to deepen enterprise reform, transform the enterprise operating mechanisms, gradually establish a modern enterprise system, promotes the development of enterprise groups and propels the optimization of the enterprise organizational set-up.

(4) It guides and coordinates the regions, departments and trades in their efforts to conduct experimental reform of the economic system, joins relevant departments in organizing major pilot reforms, and summarizes and popularizes experiences gained in experimental reforms.

(5) It coordinates the reform of the rural economic system, takes charge of the work of dovetailing the reforms of the urban and rural economic systems and, together with relevant departments, guides and promotes comprehensive reforms at the county level.

(6) It participates in formulating relevant comprehensive economic regulations, organizes the formulation of economic regulations related to enterprises, studies legislative construction problems relating to economic system reform.

(7) It organizes efforts to study theories on economic system reform, coordinates with relevant departments to conduct publicity on the economic system reform and organizes the training of staffs for economic system reform.

(8) It studies the evolution and development trends of foreign economic systems, it organizes and carries out international cooperative exchanges relating to the studies of the economic system, training of personnel and information about reform,

(9) It undertakes other matters entrusted by the Party Central Committee and the State Council.

国家体改委机关设置图

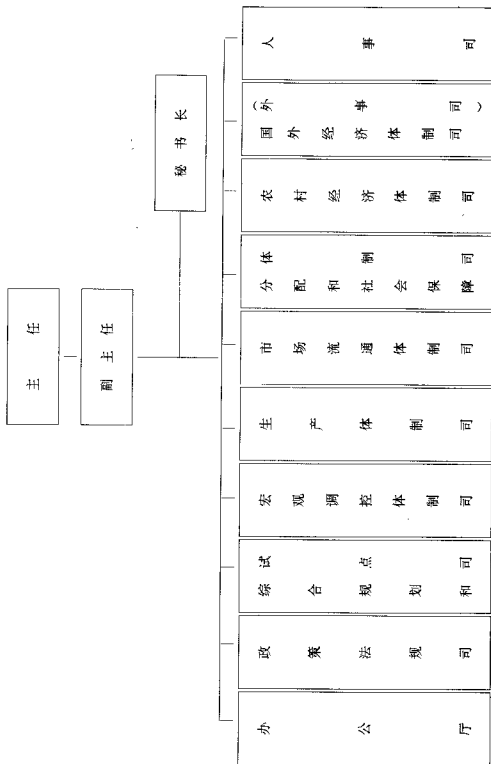
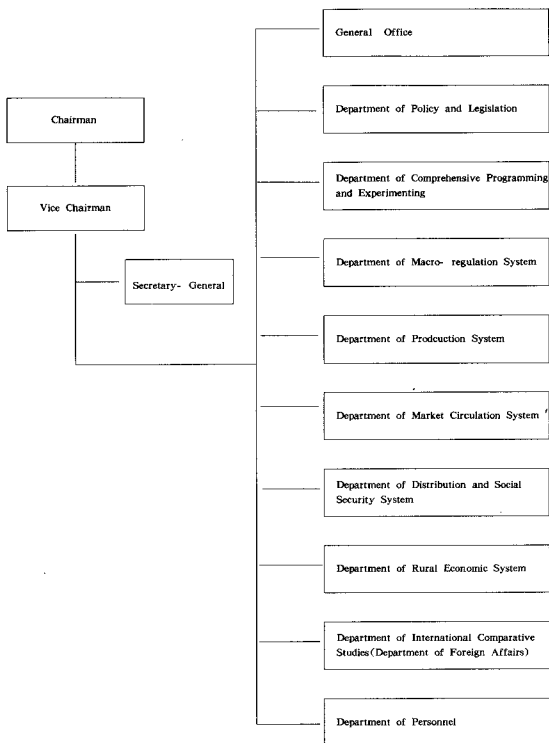


Illustration of SCRES' Organizational Structure



国家体改委机关各厅、司职责

▲办公厅

负责综合性文稿、经济体制改革的理论宣传和文电处理、会议组织、秘书事务、档案、机关行政后勤、财务和房产等管理工作，组织经济体制改革干部的培训。

▲政策法规司

组织制订或参与制订有关综合性的和企业的经济法规，配合其他部门实施有关企业的经济法规 and 开展与经济体制改革有关的法制建设试点。

▲综合规划和试点司

综合研究经济体制改革的政策问题，组织制订中长期改革总体规划和年度综合改革实施方案，协调改革规划方案制订和实施中的配套问题，组织和指导综合改革试点工作，参与研究和推进对外开放地区和开放城市的改革。

▲宏观调控体制司

参与制订和协调计划、投资、财政、税收、金融体制改革方案以及相应的配套措施，组织上述有关改革措施的试点；组织经济形势分析，进行宏观经济重点问题的研究，提出对

Responsibilities of Various Departments under the State Commission for Restructuring the Economic Systems

* General Office

It is responsible for comprehensive manuscripts, theory and publicity on economic system reform and handling of documents and telegraphs, organization of conferences, secretarial affairs, archives, administration and finance and housing property and other managerial work, and organizes training of staffs for the economic system reform.

* Department of Policy and Legislation

It organizes or participates in the formulation of relevant comprehensive and enterprise economic regulations, and coordinates with other departments to implement economic regulations related to enterprises and carries out pilot legislative construction relating to the economic system reform.

* Department of Comprehensive Programming and Experimenting

It engages in comprehensive studies of problems concerning policies for the economic system reform, organizes the formulation of overall programs for long — and medium — term reforms and annual plans for the implementation of comprehensive reforms, coordinates the relevant problems in the formulation and implementation of programs and plans for reform, organizes and guides the experimental work of comprehensive reforms, and participates in the study and promotion of the reforms of regions and cities opening to the outside world.

* Department of Macro—Regulation System

It participates in the formulation and coordination of the plans and relevant supportive measures for the reform of planning, investment, finance, taxation and banking systems, organizes the experimentation with the relevant reform measures mentioned above; organizes analyses of the economic situation, conducts studies of major issues concerning the macro—economy, and offers counter—measures and proposals.

策建议。

▲生产体制司

研究现代企业制度和企业改革政策,组织制订企业综合配套改革的方案,组织企业的重要改革试点,指导和推动各地区、各行业、各类企业的改革;研究所有制结构调整的政策、措施;推进企业经营机制转换;研究制订企业组织结构调整的政策,推进企业横向经济联合和企业集团的发展;研究和参与制订行业管理体制改革方案。

▲市场流通体制司

参与制订和协调内贸、外贸、工商行政管理、旅游和价格等体制改革方案,指导和协调流通企业的改革,会同有关部门研究推进商品和生产要素市场的改革、培育与试点,参与制订市场法规。

▲分配和社会保障体制司

参与制订和协调劳动工资制度、社会保险(包括养老、待业、医疗和工伤)制度、住房制度、土地管理体制的改革方案,进行个人收入分配改革的对策研究。

▲农村经济体制司

参与制订和协调农村经济体制配套改革方案,衔接城市、农村经济体制改革;会同有关部门研究和指导乡镇企业改革;会同有关部门指导和推进县级综合改革。

* Department of Production System

It studies the modern enterprise system and policies for enterprise reforms, organizes formulation of plans for comprehensive and coordinated reform of enterprises, organizes major experimental reform of enterprises, guides and propels the reform in various regions, trades and enterprises; studies policies and measures for the readjustment of ownership structures; expedites the transformation of enterprise operating mechanisms; studies and formulates policies for the readjustment of enterprise organizational set-up, and promotes enterprise horizontal economic association and the development of enterprise groups; and studies and participates in the formulation of plans for reform of the enterprise management system.

* Department of Market Circulation System

It participates in drafting and coordinating plans for reform of the domestic trade, foreign trade, industrial and commercial administration and management, tourism and pricing systems, guides and coordinates the reform of circulation enterprises, joins relevant departments in the study and promotion of the reform, cultivation and experimentation of commodities and the production factors market, and participates in the formulation of market regulations.

* Department of Distribution and Social Security System

It participates in the formulation and coordination of the plans for reform of the labor and wage system, social insurance (including pension, job-waiting, medical and injury) system, housing system and land management system, and conducts studies on policies for reform of personal income distribution.

* Department of Rural Economic System

It participates in the formulation and coordination of plans for the reform of the rural economic system, dovetails the reform of the urban and rural economic systems; joins relevant departments in studying and guiding reform of township enterprises; and joins departments concerned in guiding and promoting comprehensive reform at the county level.

▲国外经济体制司(外事司)

组织社会各方面力量进行国际经济研究和中外经济体制比较研究,研究重点国家和地区经济体制的沿革和经验;组织、协调、管理委机关和直属单位有关的国际合作和交流事宜,办理外事业务工作。

▲人事司

负责机关和直属、挂靠、代管单位人事、机构编制、劳动工资、专业技术职务评聘工作。

* Department of International Comparative Studies (Foreign Affairs Department)

It organizes various social forces to conduct international economic studies and comparative studies on Chinese and foreign economic systems and study the evolution and experiences of the economic systems of major countries and regions; it organizes, coordinates and manages matters concerning international cooperation and exchange by the organizations of the commission and their affiliated units, and handles foreign affairs.

* Department of Personnel

It is in charge of the work concerning personnel, the size of institutions, wage and the appraisal of professional or technical titles and recruitment of personnel with such titles for the SCRES and its subordinated and affiliated units and agencies.

中国经济体制改革大事记

▲1978 年召开中国共产党十一届中央委员会第三次全体会议，确定改革开放的总方针。

▲1979 年，公布《中外合资经营企法》，国务院财委经济体制改革小组办公室提出《关于经济管理体制改革总体设想的初步意见》。

▲1980 年，国务院体制改革办公室提出《关于经济体制改革的初步意见》，第五届全国人大第十五次常委会通过《广东省经济特区条例》，国务院公布《中外合资企业登记管理办法》，第五届全国人大第三次会议通过《中外合资经营企业所得税法》。

▲1981 年，国务院批转国家经济委员会、国务院体制改革办公室《关于实行工业生产经营责任制若干问题的意见的通知》，全国人大第四次会议通过《经济合同法》、《外国企业所得税法》。

▲1982 年，第五届全国人大常委会通过《关于国务院机构改革问题决议》，决定成立国家经济体制改革委员会。